

C.9.3. Willow Song

Canción tradicional adaptada por William Shakespeare (1564-1616) en *Othello*, acto IV, escena 3.

Melodía y acompañamiento del manuscrito Add. Ms.15117 del British Museum (1583)

Observa en esta música del Renacimiento la riqueza cromática que proviene de usar la escala menor natural y la menor armónica –con cadencias picardas (§98f)–. Las sonoridades recuerdan a las de la mediente cromática (§98a) por la utilización de los acordes de *E* (tónica) y *G*, y de *B* (dominante) y *D*. Además aparecen los acordes de *Em* y *Bm*: tónica menor y acorde del quinto grado, sin sensible, propios de la escala menor natural.

♩ = 90 IXª posición 田

4 ②

The poor soul sat sigh-ing by a sy-ca-more tree, Sing wil-low, wil-low,

wil-low, With his hand in his bo-som and his head u-pon his knee, O wil-low, wil-low, wil-low,

wil-low O wil-low, wil-low, wil-low, wil-low shall be my gar-land. Sing all a green wil-low,

wil-low, wil-low, wil-low; Aye me the gre-en wil-low must be my gar-land! 1. land! 2.

2. He sighed to his singing,
and made a great moan,
Sing [etc.]
I am dead to all pleasure,
my true love she is gone.
O willow [etc.]

3. The mute bird sat by him
Was made tame by his moans
Sing [etc.]
The true tears fell from him
Would have melted the stones
O willow [etc.]

4. Come all you forsaken
And mourn you with me.
Sing [etc.]
Who speaks of a false love?
Mine's fals'er than she.
O willow [etc.]

Take this for my farewell
and latest adieu,
Sing [etc.]
Write this on my tomb,
that in love I was true.
O willow [etc.]